



Ferhat Abas и Јосип Броз Тито, 1959.
Ferhat Abas and Josip Broz Tito, 1959



Ahmed Ben Bella
и Јосип Броз Тито, 1965.
Ahmed Ben Bella and
Josip Broz Tito, 1965



Houari Boumediene и Јосип Броз Тито, 1966.
Houari Boumediene and Josip Broz Tito, 1966



Abdelaziz Bouteflika и Јосип Броз Тито, 1970.
Abdelaziz Bouteflika and Josip Broz Tito, 1970



Chadli Bendjedid и Јосип Броз Тито, 1979.
Chadli Bendjedid and Josip Broz Tito, 1979

ПОРУКЕ И ПИСМА НАЈВИШИХ ЗВАНИЧНИКА АЛЖИРА И ЈУГОСЛАВИЈЕ
MESSAGES AND LETTERS OF HIGHEST OFFICIALS OF
ALGERIAN AND YUGOSLAV



Ben Bella - Ј.Б. Тито, 26. II 1964.
Ben Bella to J.B. Tito, 26 February 1964

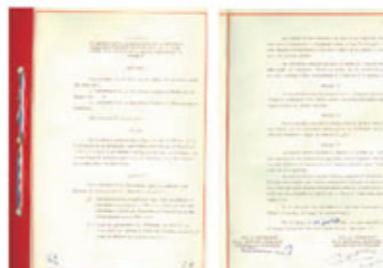


J.Б.Тито - Houari Boumediene,
21. III 1970.
J.B.Tito to Houari Boumediene,
21 March 1970



Houari Boumediene - Ј.Б.Тито,
19. XII 1974.
Houari Boumediene to J.B.Tito,
19 December 1974

СПОРАЗУМИ
AGREEMENTS

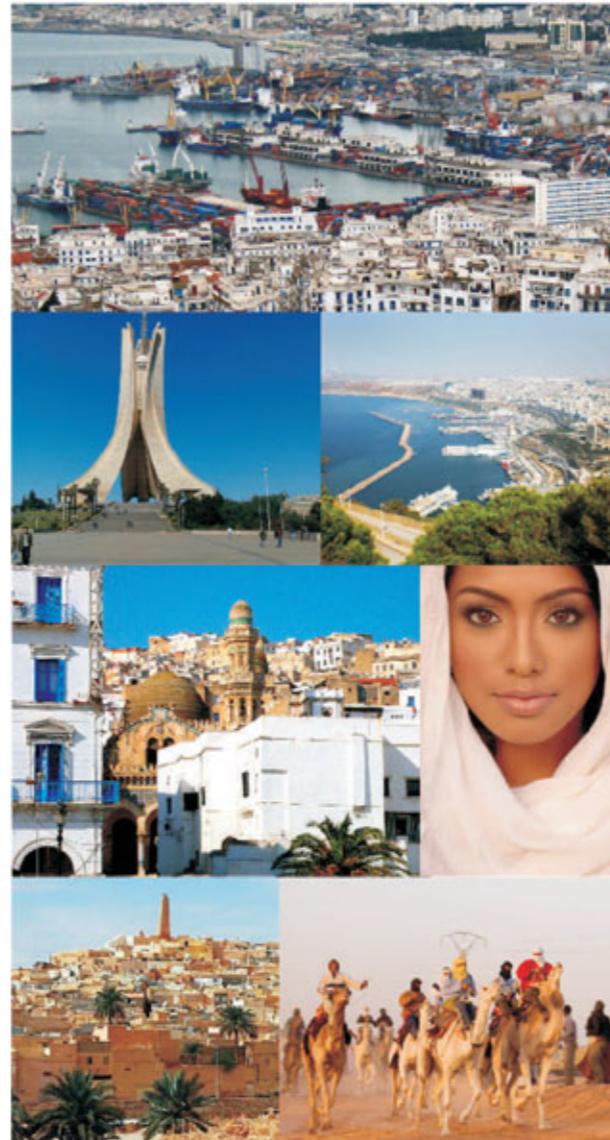


Платни споразум
потписан 23. VII 1963
Payments Agreement
signed on 23rd of July 1963



Записник 19. заседања алжирско-српске Међувладине мешовите комисије за економску, научну и техничку сарадњу, Алжир, 12, 13. фебруар 2012.
Minutes of the 19th session of
Algerian-Serbian intergovernmental
Joint Committee for Economic,
Scientific and Technical Cooperation,
Algiers, February 12-13, 2012.

АЛЖИР ДАНАС
ALGERIA TODAY



Амбасада Алжира у Србији / Embassy of Algeria in Serbia



50 ГОДИНА ПРИЈАТЕЉСТВА И САРАДЊЕ
ЈУГОСЛАВИЈЕ, СРБИЈЕ И АЛЖИРА

50 YEARS OF FRIENDSHIP AND COOPERATION
YUGOSLAVIA, SERBIA AND ALGERIA

Београд / Belgrade
2012

**50 ГОДИНА ПРИЈАТЕЉСТВА И САРАДЊЕ
ЈУГОСЛАВИЈЕ, СРБИЈЕ И АЛЖИРА**
**50 YEARS OF FRIENDSHIP AND COOPERATION
YUGOSLAVIA, SERBIA AND ALGERIA**

На основу званичних докумената и писама која су редовно размењивана између високих званичника Алжира и бивше Југославије, од педесетих година па надаље, Југославија је пружала снажну и драгоцену помоћ народу Алжира током ослободилачког рата за слободу и независност од француске колонизације који је трајао од 1. новембра 1954. године до 5. јула 1962. године.

Based on the official documents and letters, regularly exchanged between high officials from Algeria and former Yugoslavia, from the fifties onwards, Yugoslavia provided strong and valuable assistance to the Algerian people during the war of liberation launched against French colonization for its freedom and independence, between 1st of November 1954 to the 5th of July 1962.

Личне поруке и писма размењивана су између председника Југославије Јосипа Броза Тита и алжирских званичника: генералног секретара Алжирског националног покрета, Moulay Merbah-a, члана Алжирског фронта националног ослобођења dr Lamine Debaghine-a, председника Привремене владе алжирске Републике, Ferhat Abas-a, председника Демократске и Народне Републике Алжира, Ahmed Ben Bella-e, председника Демократске и Народне Републике Алжира и председника Савета Револуције и Владе Демократске и Народне Републике Алжира Houari Boumediene-a и генералног секретара партије ФЛН и председника Демократске и Народне Републике Алжира Chadli Bendjedid-a.

Personal messages and letters were exchanged between the Yugoslav President, Josip Broz Tito and Algerian officials: the Secretary General of the Algerian National Movement, M. Moulay Merbah, a member of the Algerian National Liberation Front, Dr. Lamine Debaghine, the President of the provisional Government of the Republic of Algeria, M. Ferhat Abas, the President of the People's Democratic Republic of Algeria, M. Ahmed Ben Bella, the President of the People's Democratic Republic of Algeria, President of the Council of the Revolution and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria, M. Houari Boumediene and the Secretary General of the Algerian National Liberation Front and President of the People's Democratic Republic of Algeria, M. Chadli Bendjedid.

Прва посета високих званичника из Алжира била је јуна 1958. То је посета председника Привремене алжирске владе Ferhat Abas-a. Уследило је шест посета председника Републике Алжира, три посете

председника Народне скупштине Алжира и две посете министара иностраних послова. Председник Југославије Тито боравио је у Алжиру четири пута. Осим тога, шефови две државе су имали више сусрета на заседањима Конференција несврстаних земаља: у Београду 1961, Каиру 1964, Лусаки 1970, Алжиру 1973, Коломбу 1976. и Хавани 1979.

The first visit of an Algerian high official to Belgrade took place in June 1958. This was the visit of the President of the provisional Government of the Republic of Algeria, M. Ferhat Abas. This visit was followed by six visits of Presidents of the Algerian Republic, three visits of Presidents of the Algerian Parliament, and two visits of Algerian Ministers of Foreign Affairs. The President Tito of Yugoslavia visited Algeria four times. Several meetings between the leaders of the two countries took place in the margins of Conferences of Non-aligned countries in Belgrade (1961), Cairo (1964), Lusaka (1970), Algiers (1973), Colombo (1976) and Havana (1979).

После стицања независности и након успостављања дипломатских односа између Југославије и Алжира, од октобра 1962. године па до осамдесетих, пет југословенских амбасадора акредитовано је у Алжиру, а четири алжирска амбасадора у Југославији, од јуна 1963. године такође до осамдесетих.

After the independence and since the establishing of diplomatic relations between Yugoslavia and Algeria, in October 1962 until the eighties, five Yugoslav Ambassadors were accredited to Algeria and four Algerian Ambassadors were accredited to Yugoslavia, from June 1963 until the eighties.

Након успостављања дипломатских односа између Алжира и Југославије, уследило је и склапање низа билатералних споразума између две земље. Први је потписан јуна 1963. Од тада па до осамдесетих година потписано је и ратификовано петнаестак споразума из области трговине, научно-техничке сарадње, кредитирања, ваздушног саобраћаја, укидања виза, привредне и финансијске сарадње, информативне делатности. Последњи званичан документ потписан је између Алжира и Србије, 13. фебруара 2012. године у Алжиру.

The establishment of diplomatic relations between Algeria and Yugoslavia was followed by the signing of a number of bilateral Agreements between the two countries. The first one was signed in June 1963. From that date until the eighties, almost fifteen agreements on trade, scientific and technical cooperation, loans, air traffic, and abolition of visas, the economic and technical cooperation and information activities were signed and ratified. The latest official document was signed between Algeria and Serbia, in Algiers, on February 13th 2012.

АМБАСАДОРИ АЛЖИРА У ЈУГОСЛАВИЈИ
ALGERIA'S AMBASSADORS TO YUGOSLAVIA



Reda Malek, 1963-1965



Tayeb Boulahrouf, 1965-1971



Larbi Demaghlalrous, 1971-1978



Abdelhamid Adjali, 1978-1982



Акредитивно писмо амбасадора Abdelhamid Adjali-a, 1978.
Letter of credence of Ambassador Abdelhamid Adjali, 1978

АМБАСАДОРИ ЈУГОСЛАВИЈЕ У АЛЖИРУ
YUGOSLAVIA'S AMBASSADORS TO ALGERIA



Nijs Dzidarević, 1962- 1965



Указ о постављању
Мирослава Виторовића, 1965-1969
Decree on the appointment of
Miroslav Vitorović, 1965-1969



Осман Čikić, 1969-1973



Душан Веиновић, 1973-1977



Надежда Зорић, 1977-1981